

فجر مینسیغ

(سمبوغن قلم بیلاغن 200)

تیبنا کدغارن بوپی اورغ مفتوق فینتو دغن قوآه ډری لوارم دایرینی دغن ساتو سوارا هالوس میرو: "سنیدی رباح! .. سیدی رباح! .. رباح کلوار مبوکان فینتو: کمډین کدغارن سواران برکات مقالوکن ۲ کداتغن تمامو ایت:

ترجماهن: عبدالعزیز المرشدی

خلف: "اکو سئکوه براس کمبیرا دان ساعه فواس هاتی دغن سکل فکرجان یغ تله اشکو لقسانکن دغن جوجور اخلاص ایت. دغن اذان کجوجورانمو ایت، مک کاوتوغن ډری حاصلیل بومی دان حاصلیل ترنقن یغ دباوه جگانمو ایت ډری ستاهون کستاهون سماکین برلیفتکندا. سباکی منجوقنک راس ککمبیرانکو ایت، مکا اشکو سنډیری داتغ برتمو موک دغن اشکو انتوق مپانک حسره هاتیکو یغ ایقین مبری اشکو تمباهن کاجی برلیفتکندا ډری بیاس"

حمامه انتوق توره سام میمبوه کداتغن سید خلف ایت سید خلف سوده فون ملقکهن کالین کدالم رومه سراي برکات:

خلف: "ادا که کامو بردوا بارو باغون ډری تیدورلا" رباح: "کامی موچفکن سلامه داتغ کفد توان همب. سنبرن همب تله برسیفا هندق کلوار انتوق منموئی توان همب: تنافی توان همب تله مندهلویی همب دان سوډی منچمرکن کاکي داتغ ککوبوق یروق همب یغ کچیل این."

خلف: "سلوم اکو داتغ کماری، اکو ملالویی جالن یغ برهمفیران دغن تانه لادغ کندوم دان تمغه ترنق بناتغ یغ دباوه جگان اشکو ایت: سمبیل مفرهاتیکن کالو اشکو سوده براد دسان: تنافی سنله اکو دافتی اشکو تیدق اد دسیتم، مک اکو فون تروس داتغ کماری."

رباح: "بکیمان فقلیهاتن توان همب تنتغ کسویوران تنامن ۲ دان کصیحاتن بناتغ ۲ ترنقن دفاذغ تمغه ترنقن یغ توان همب لالویی ایت؟"

خلف: (موتغ فرکتان یغ داوچفکن اوله رباح ایت دغن مفتاکن):

رباح: "اوه، .. ام اخطب روفان یغ داتغ .. اداکه حال فنتیغ یغ اکن دفرسمفیکن کفد سای، مک امی داتغ کماری دغن چارا ترکسا، این؟"

ام اخطب: "یام، .. توان سیدی خلف تله سمفی کماری دان برتپانک حال توان همب."

رباح: "اف؟ .. توان سیدی خلف سمفی؟ بایکله سای اکن فرکی برجمفا دغن؟" (سمبیل برلاری کبلاکغ انتوق مقمبیل جوبهن). سوقت اکن کلوار ای برتام حمامه: "دمان بلال؟"

حمامه: "نتوله ای براد دلوار برمین ۲ دغن کاون ۲." (تیبنا سکالی لاکي کدغارن فینتو دکتوق اورغ ډری لوار، حمامه برلاری منوجو کفینتو. سنله فینتو تریوک، حمامه ترکجوه منکل ډی برتنناغن موک دغن تمامو یغ داتغ ایت. تمامو ایت تیدق لاین ډری سید خلف کتوا قوم قریش یغ تله مپرهکن ډیرین کفد رباح دهولو). تمامو اکوغ ایت دفرسیلانک ماسوق اوله حمامه، فد کتیک ایت جوک رباح سوده اد بردیری دبلاکغ

لستیا
کران
بهاس
کاین ۲
بهاس
سری
حمن
خورغ
سوات
ایت
یغ
دالله.
جیان
سباکی
نیدق
نیدق
ناتور
تون
دان
تله
ین ۲
سیو
فول
این
سن
ورن
ساتو
نتغ
وان
رغ
یغ
ری

«آه! ... مقام سوآسان دالم
رومه کچیل این سوپی سفي
سهاج؟ کامو بردوا بلوم مندافه
چهيا مات لاکیکه؟» (ریاح دان
حمامه هان منوندوقن موک
کمالوان ۲).

ریاح: «ادا که توآن همب
بردوکچیت دغن کادان هیدوف
کامی یغ سدمنین روف؟»
خلف: «اوه، تیدق! .. چوم اگو
ایقین مقتهوی اکن حال
هیدوف اغکو سکلوارک ...
ریاح! .. اغکو مستی ایفه ...
ریاح! .. سغکھفون اغکو
سوده بیس مردیکام، تنافی
استریمو حمامه ماسیه لاکي
منجادی حق میلیقکوم دی بلوم
اگو مردیکاکن.»

ریاح: «یا! ... همب مغرتی
توان همب!»

خلف: «اوله سبب ایتوله اگو
تله منکسکن فد هاری
فرکهویننمو دغن حمامه دهولو؛
کالو اغکو بردوا مندافه انق،
مک انق ایت ماسیه تنف
داغکف سبکی سئورغ همب
عبدی کفوآناکو.»

ریاح: «اوه، .. بکیتوله کالو
هیدوف دکوگکوغ عاده،
ترفقسا توندوق مفرهمباکن
دیری دباوه ککواسان عاده یغ
منجادی تانا ترتیب هیدوف
دالم مشارکه مانسی یغ دیکین آ
اوله مریک سندیری، کران
برفکغ کفد عاده، ماهو تا ماهو
همب ترفقسا هیدوف ددالم
سوات مشارکه یغ سفاروه
بیس مردیکا دان سفاروه
همب عبدی، یا! .. اف بوله
بوآتم کران هیدوف دباوه
کوگکوغن عاده، کینی همب

سوده منجادی سوامی کفد
سئورغ وانیتا یغ براصل دری
داره کتورن بفساون، سکارغ
همب سوده منجادی یاف کفد
سئورغ انق دری کتورن داره
همب سندیری، یغ مان کدوا آ
مانسی یغ براد دباوه ککواسان
دان تفکوغجواب همب ایت،
ماسیه داغکف سبکی همب
تبوسن یغ هینا دینا اوله تانا
ترتیب هیدوف مشارکه
مانسی دزمان این، تنافی
مسکیفون دمکین همب تیدق
سکالی ۲ مغاگکف دان مغاکوئی
بهوا استری دان انق همب
ایت اداله سبکی همب عبیدی
یغ بوله دبوس دان دفرجوال
بلیکن دغن سوینشن آ اوله
مانسی یغ لاین، ولو بکیمان
سکالیفون اورغ مفتاکن
استری دان انق کندوغ همب
ایت اداله سبکی همب
تبوسن، تنافی همب سبکی
سئورغ یاف دان سئورغ
سوامی تنف مغاگکف بهوا
دیری همب اینله یغ سلمان
منجادی همب عبیدی کفد
استری دان انق کندوغ
همب ایت.

همب ریضا برخدما کفد
کدوا آ مانسی یغ همب چنتای
ایت دمی انتوق ممینا کبکیان
هیدوف همب سکلوارک.»

خلف: «اف ارتین شکل کات آ یغ
اغکو اوچفکن ایت، واهی
ریاح؟» (دغن سوآرا اغق
کرس).

ریاح: «ارتین؟ .. ارتی فرکتان
همب ایت راسان تا فایه
همب ترغکن دغن له جلس
سکارغ، کران مشارکه بفسا

غرب دهاری این، تیدق بوله
مهامی اکن ارتی شکل فرکتان
یغ همب اوچفکن ایت ...
نتی! .. نتی ماس جوک یغ
اکن ممبریکن جوانن دان
تفسیران یغ سبیرن، همب
برهاری ماس یغ دنتیکن آ
ایت سوده همفیر تیب،
(جواب ریاح دغن تکس).

خلف: «اف کتامو؟ .. ماس؟ ..
ماس اف یغ اغکو مقصودکن
ایت واهی ریاح؟» (تانا خلف
دغن ممینق).

ریاح: «ماس یغ تیدق ممربیداکن
داننارا اورغ کای دغن اورغ
مسکین، داننارا اورغ کولیه
هیتم دغن اورغ کولیه فوتیه،
داننارا توان سید دغن همب
تبوسن، ایتوله ماس یغ دتوگکو آ
اوله سکفن لایسن مانسی یغ
هیدوف مندریتا دباوه
کوگکوغن عاده چیفتان مانسی
یغ برصفا تیدق عادل دان
درجان ... ماس ایت فستی
اکن تیب، ... فستی اکن داتغ
منموئی کیت دالم ماس یغ
تیدق براف لام لاکي ...
فرچیاله ... دان ... فرچیاله
واهی توان خلف!»

خلف: «اوموغ کوسغ! ... بیلاکه
ماس یغ اغکو اغن آ کن ایت اکن
تیب، ... ها ... ها ... ها!»
(کتاوا ترهاق ۲).

ریاح: «جانن لکس مقینام، واهی
توان همب! .. فجر بارو اکن
میشیغ دکالغن مشارکه بفسا
عرب دزمان بارو ... فجره
بارو ... فستی میچیغ
دالم ماس یغ تیدق براف لام
لاکي، کالو زمان همب دان
زمان توان همب تیدق برتمو

دغن ماس گمليغ ايت: نسچاي
ماس فترا تون همب اميه دان
دان ماس اتق همب بلال بسز
ننتي، كدوان ۲ اكن هيدوف
منعماني كهكيان ماس يغ
گمليغ ايت؟

خلف: "اوه! . . . كالو بگيتو نام
اتق اغكو ايت بلال يا؟" دغن
تيدق مفايندهكن سامسكالي
سكل كات ۲ يغ داوچفكن اوله
رياح ايت).

رياح: "يام بتول تون همب! . . .
نام اتق همب ايت اياله بلال . . .
بلال بن رياح!"

خلف: (دغن نادا سوارا يغ اگق
لمبوة): "فرچياله واهي
رياح! كالوله دهولو اكو تيدق
برسومفه دغن نام توهن برهالا
اللاة دان العزى، بهوا كالو
اغكو مندافة اتق دري حمامه،
مك اتق ايت اكن اكو جاديكن
همب مليككوم نسچاي فد
هاري اين جوگ استريمو
حمامه دان انقوم بلال ايت
اكو انگرهكن كمرديكان يغ فنوه
كفد كدوان. تنافي اف بوله
بوآه: لنتارن كات ۲ سومفاهن
سوده ترلنجور اكو لفظكن
دهدافن توهن اللاة دان العزى،
مك ترفقساله كدوان ۲ ايت
هيدوف ددالم فرهمبان،
سكاليقون فركارا اين تيدق
مينشكن فراسانمو. مسكيفون
دمكين اكو سكالي ۲ تيدق برنية
انتوق مغميل حمامه دان بلال
اكو سرهكن كدوان دباوه
فنجكانمو." (سمبيل اي برجان
كلوار دغن دايكوتي اوله رياح
دري بلاكغ).

حمامه: (تيفكل مقلوه سئورغ
ديري): "سگكوه كيم فراتوران

هيدوف يغ دچيفتاكين اوله
مشاركة مانسي يغ هيدوف
دزمان كجاهلين. كالو سئورغ
ايبو تله داغكف منجادي
سئورغ همب تبوسن، افاله
دوسان سي اتق يغ برنسيه ايت
جوگ داغكف سبائي سئورغ
همب تبوسن؟ (سمبيل دي
مناغيس ترايسق ۲).

رياح: (ماسوق سمولا كدالم
رومه ستله مئوچفكن سلامة
جالن كفد سيد خلف. اي
دافتي حمامه سدغ مناغيس
ترايسق ۲، اي لنتس مغمفيري
استرين سراي بركات دغن نادا
سوارا يغ لهلمبوة مئوچق):
"كناف ادندا مناغيس واهي
فرميسوري يغ دچينتاي؟"

حمامه: "ادندا مناغيس كران
مغشكن نصيب اتق يغ كيت
لاهيركن ددالم كادان بيس
دان مرديك اكن هيدوف
مندريتا دباوه سوات ككواسان
يغ ميندس دان مرمفس
تناك مانسي دچف دغن نام
همب عدي، نام يغ دچيفتاكين
اوله مشاركة يغ برداسركن
كبندان دان كظالينم."

رياح: "مشاف ادندا بركات
دمكين؟ اداكه ادندا سئورغ
اهل نجوم يغ مغمفوي سكل
سسوات يغ اكن ترجادي
دماس اكن داتغ؟"

ادندا فرميسوريكو!
سيشكيركنله سكل فندريتان
باطين يغ سدغ بركلوزا دجيوا
ادندا ايت، كيت سبائي
مخلوق توهن يغ لهه هان دافة
مغمفوي سكل سسوات يغ
برلاكو فد وقت اين دان ماس ۲
يغ تله لفس سهاج. اد فون

فركارا ۲ يغ اكن برلاكو فد
ماس يغ اكن داتغ هان دافة
دنتتوكن اوله توهن يغ منجائ
كعبه سهاج."

حمامه: "جاغنه ككندا چوب
هندق مئوچق ادندا دالم فركارا
اين! . . . كران اين اداله سوال
فراسان . . . فراسان كاسيه
مسرا يغ تربية دري لوبوق
هاتي سئورغ ايبو ترهادف
اتق يغ دچينتاي. سدغكن ككندا
سنديري سوده مغمفوي، اتو
فاليغ كورغ كندا سوده دافة
مقاقت نصيب مالغ يغ اكن
دللوئي اوله اتق كيت بلال
دماس اكن داتغ. سيلوم ككندا
بركهوين دغن ادندا دهولوم
ككندا سوده تاهو دغن يقين
بهوا اتق يغ اكن ادندا لاهيركن
ننتي - ستله كيت كهوين -
سوده فستي دغن سنديرين
اكن منجادي سئورغ همب
تبوسن دان حق ميليق سيد
خلف. فراتوران اين تيدق دافة
دايلقكن ۲ لايي، كران اين
سوده منجادي سوات اوندغ ۲
دان تانا ترتيب هيدوف ددالم
مشاركة كيت اين." (دي
تروس مناغيس لهه قوآه لايي).

رياح: "حمامه ادنداكو! . . .
تنشكنله فيكرانمو، ايغته كفد
علامه ميميمو دبيران مالم يغ
لاو . . . فرچياله بهوا ميميمو
ايت ممباوا سوات هارفن يغ
بايك بوآه ماس دفن اتق كيت
بلال! فجر بارو اكن ميبشسيغ
ممباوا كهاديلن، مپيناري عالم
مشاركة كوتورم، مشاركة كلف
كليتا يغ كيت سدغ براد
ددالمن . . . فجر بارو . . . فجر
بارو، فستي، اكن ميبشسيغ
ممباوا زمان گمليغ . . . زمان

بوله
كتان
...
ك يغ
دان
همب
يكن ۲
بيا.
...
...?
ودكن
خلف
...
ذاكن
اورغ
كولية
وتيه
همب
غكو ۲
ي يغ
دباوه
انسي
دان
فستي
داتغ
ن يغ
...
چياله
...
بيلاكه
ت اكن
ها!
...
واهي
و اكن
بقسا
فجر
فسسيغ
ف لام
دان
برتمو

حمامه فول مقالیهکن فنداغن
 گاره سوامی یغ دکاسیهین ...
 مات برتمو مات ... فنداغن
 منجیفتاکن فراسان سدیبه ...
 فراسان سدیبه مقالیزکن ایر
 جرنیه دری امفه مات یغ سدغ
 برتنوغن ایت.

آخرن سدیبه برتمو سدیبه
 یغ میبکن دوا سجولی ایت
 برتاغیسن ۲.

تمت



رباح سدغ بربول ۲ دغن سید
 خلف کتان: "تریمکاسیه همب
 اوچفکن کفد توان همب! سبترن
 سکل فرخدماتن یغ تله همب
 چورهکن ایت؛ هان سمات ۲ دغن
 نیه هاتی یغ برسیه انتوق
 منجازی کریضان دری توان
 همب. کران توان همباله سبازی
 ساتو سالوران سفتی یغ سلالو
 بتر منچورهکن رحمة کفد کلوارکن
 همب یغ هیدوف مسکین این!!"

حمامه: (دغن ستوارا ترهازو
 مئاهن سدیبه؛ لنتس منجواب
 فرکتان اتقن): "فرکیله نق!
 فرکیله ... سمنازا اغکو
 مائیه کچیل؛ سمنازا بیان
 تفکوغجواب بلوم دفیکولکن
 اورغ کاتس فوندقمو ...
 فرکیله! ... فنوهیله جیوامو
 دغن فراسان بیس مردیکا
 منوهی سواسان هیدوف دزمان
 کانق ۲... کمردیکان هیدوف یغ
 اغکو نعماتی دهاری این اکن
 درمفس اورغ دان اکن منجادی
 حق میلیق اورغ لاین دماس
 اغکو منیثکه رماج ننتی ...
 فرکیله نق! ... فرکیله!
 فواسکنله نفسو کمبیرامو
 سیلوم تیبیا ماس سفسارامو!"

بلال: (هان ترکیلف ۲ متان سوقت
 ای مندغر سکل کات ۲ رایوان
 یغ داوچفکن اوله ایون ایت.
 ای تیدق دافه مهمای کات ۲
 ایون یغ مغدوشی ایراما
 سدیبه مپایه قلبو ایت. ای هان
 دافه مهمای کلمه فرکیله نق!
 یغ مان کلمه ایت بیاس ددغر
 ستیف هاری دری مولوه
 ایون. اوله ایت ای تروس
 ملومفه کلوار برلاری منوجو
 ککاکي سبواه بوکیه تمفه ای
 بیاس برماین ۲ دغن تمنن ۲).

رباح: (دغن فراسان هاتی یغ
 سدیبه فیلو ممفراهاتیکن سکل
 کلکوان اتقن یغ تیدق تاهو
 مناهو اکن سکل فراستیوا
 سدیبه یغ باکل دعالمین دزمان
 رماج ننتی. کمدين ای مقالیهکن
 فنداغن گاره استرین یغ سدغ
 برمورم دورجا مفنثکن نصیب
 بوروق یغ اکن منیمفا اتق
 کچینتاتن ایت. کتیک ایت

کمادیلن ... زمان یغ تیدق
 ممفریذاکن دانتارا. مانسی
 تیثکاتن اتس دغن مانسی
 تیثکاتن باوه ... زمان یغ اکن
 ممبسمی چارا هیدوف برکلس ۲
 دالم مشارکه مانسی.
 ماريله کیت ملوفاکن سکل
 فراستیوا ۲ بوروق یغ سدغ
 مقلوبوغي سواسان مشارکه
 کیت دهاری این؛ دمی انتوق
 مپموة کتیبان زمان کملغ دالم
 ماس یغ تیدق براف لام لاکي.
 لیپته دسان! ... نون دسان!
 اتق کیت بلال سدغ برماین ۲
 برسوکریا؛ برکمبیرا دغن
 کاونن ۲، سئوله ۲ دی تله
 مندافه سوات علامه، بهوا
 نصیب هیدوفن دماس اکن
 داتغ تیدق سبوروق نصیب یغ
 تله دتریمه اوله کدوا ۲ ایندا
 دان بوندان."

حمامه: "مدهدماهن سکل دعاء
 رستو کندا یغ دفنوهی دغن
 هارفن ایت اکن بتر ۲ برلاکو
 انتوق منچورهکن رحمة دان
 نعمة کفد گولفن مانسی یغ
 هیدوف مندرتا دان تریندس
 دباود ساتو ککواسان گولفن
 مانسی یغ تیدق ممفویای صفة ۲
 تیمقراس یغ برداسرکن فری
 کمانسیان" سمبیل دی مقسه
 ایر مات یغ تورن مقالیر دکدوا
 بله فیفین).

بلال: (برلاری ماسوق دغن
 فراسان ریاغ کمبیرا سمبیل
 منرفا ایون سرت برکات):
 "ایبو! ... ایبو! ... ایلال نا
 فرکی برماین لاکي ایبو!!"
 سمبیل دی مفوجوف فیفی
 ایون).